

La linguiste nancéienne s'intéresse dans un nouvel ouvrage à l'origine des insultes racistes.

# Les « maudits mots » de Marie Treps

De la légèreté à la gravité. Après « Oh là là, ces Français ! », revue des expressions désignant nos compatriotes à travers le monde, la linguiste et sémiologue lorraine Marie Treps s'attaque aux insultes racistes. Son dernier ouvrage, intitulé « Maudits mots », vient de paraître. Le projet trottait dans la tête de l'auteur depuis plusieurs années déjà. Face à « une résurgence » de la parole raciste, « je voulais essayer de comprendre ce qui se passait aujourd'hui ». Et pour comprendre, Marie Treps est remontée dans le temps et l'Histoire. Animée par cette curiosité de toujours « pour les mots et surtout, la façon dont ils sont secrétés par la société ».

Remonter dans le temps - temps lointains ou plus récents -, pour comprendre comment se fabriquent les injures racistes : comment le terme arabe *crouïa*, terme de politesse à l'origine, s'est-il transformé au fil du temps en un terme injurieux ? Comment Fritz, le diminutif d'un prénom courant en Allemagne, est-il devenu une

dénomination xénophobe à l'égard de tout un peuple ? Comment une spécialité culinaire (macaroni) ou encore une pratique culturelle (bamboula) se sont-elles chargées d'un sens péjoratif ?

## Comment se fabriquent les injures racistes ?

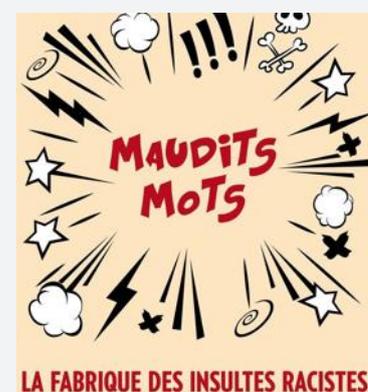
Du plus insignifiant, a priori, au plus outrageant, tous ces « maudits mots » sont explorés par la linguiste à la lumière d'une somme considérable de documents correspondant, pour chaque communauté visée et chaque époque, à l'ambiance idéologique du moment. Marie Treps s'appuie ainsi sur des extraits d'œuvres littéraires, d'articles de presse... qui laissent transparaître la violence du phénomène. Ces insultes, adressées aux Allemands, aux Arabes, aux Juifs, aux

Asiatiques, aux Noirs, aux Espagnols, Portugais, Italiens, Polonais, Russes... tels que les répertorie Marie Treps, trouvent toutes leurs racines dans la « confrontation » avec des « Autres », montre-t-elle. Que ce soit sur fond de conquête coloniale, de guerre, de vagues d'immigration économique, politique... Ces « maudits mots », résume l'auteur, révèlent « la manière dont on perçoit la différence ».

Et si les temps ont changé, si « le propos raciste émis dans la sphère publique est aujourd'hui passible de sanction, il reste palpable [...] et a pris d'autres formes », poursuit la linguiste en évoquant ces « stratégies d'évitement qui se sont mises en place, et permettent de contourner l'interdit », ces « boutades, non-dits, ou gestes qui transportent des idées racistes ». Un phénomène « beaucoup plus insidieux. Une sorte de poison sucré ».

Marie-Hélène VERNIER

> « Maudits mots » de Marie Treps aux Editions TohuBohu, 256 pages, 20 €.



## BIO

### Scolarité

Marie Treps effectue sa scolarité secondaire en Lorraine, à Longwy (54) puis rejoint l'université à Nancy.

### Trésor de la langue française

A participé à l'élaboration du dictionnaire le Trésor de la langue française.

### Ouvrages

Marie Treps est l'auteur de nombreux livres dont Les Mots voyageurs, Les Mots migrants, Les Mots-caresses ou encore Oh là là, ces Français !



Retrouvez-nous sur [estrepublikain.fr](http://estrepublikain.fr) et sur notre appli mobile



Les injures racistes trouvent toutes leurs racines dans la « confrontation » avec des « Autres », montre la linguiste nancéienne Marie Treps. Photo Alexandre MARCHI